



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

**LAPORAN
PRAKTIK KERJA LAPANGAN**



**PENERJEMAHAN DOKUMEN RESMI DI DINAS LINGKUNGAN
HIDUP DKI JAKARTA DAN PENERJEMAHAN ARTIKEL DI
WEBSITE RESMI MAHKAMAH KONSTITUSI REPUBLIK
INDONESIA**

FRITY MICHAEL BR SEMBIRING

2108411013

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**

**BAHASA INGGRIS UNTUK KOMUNIKASI BISNIS DAN
PROFESIONAL**

JURUSAN ADMINISTRASI NIAGA

DEPOK

2024



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

HALAMAN PENGESAHAN

HALAMAN PENGESAHAN LAPORAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN

- | | |
|-----------------------|---|
| a. Judul | : Penerjemahan Dokumen Resmi di Dinas Lingkungan Hidup DKI Jakarta Dan Penerjemahan Artikel di Website Resmi Mahkamah Konstitusi Republik Indonesia |
| b. Penyusun | |
| 1) Nama | : Frity Michael Br Sembiring |
| 2) NIM | : 2108411013 |
| c. Jurusan | : Administrasi Niaga |
| d. Program Studi | : Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional |
| e. Waktu Pelaksanaan | : 1 April – 14 Juni 2024 |
| f. Tempat Pelaksanaan | : Mahkamah Konstitusi Republik Indonesia
Jalan Medan Merdeka Barat No.6, RT.2/RW.3,
Gambir, Jakarta Pusat, Daerah Khusus Ibukota Jakarta
10110 |

Pembimbing PNJ,

Eky Erlanda Edel S.Pd., M.Pd.
NIP 232022020119890315

Jakarta, ²² Juli 2024

Pembimbing Praktik
Kerja Lapangan,

Immanuel B.B. Hutasoit
NIP 198512282009121003

Mengesahkan,
Kepala Program Studi BISPRO,

Dr. Dra. Ina Sukaesih, Dipl. TESOL, M.M., M.Hum.
NIP 196104121987032004

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

KATA PENGANTAR

Puji dan syukur saya panjatkan kepada Tuhan Yang Maha Esa atas berkat dan kasih karunia-Nya sehingga penulis dapat menyelesaikan laporan kegiatan Praktik Kerja Lapangan (PKL) penulis di dua tempat yaitu : a) Dinas Lingkungan Hidup dan b) Mahkamah Konstitusi Republik Indonesia.

Penulis Laporan Praktik Kerja Lapangan ini dibantu bimbingan dari berbagai pihak. Oleh karena itu, penulis mengucapkan rasa hormat dan terima kasih kepada semua pihak, yaitu kepada:

1. Ibu Dra. Ina Sukaesih, Dipl. Tesol, M.M., M.Hum. selaku Ketua Program Studi D-4 Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional Jurusan Administrasi Niaga Politeknik Negeri Jakarta yang telah memberikan dukungan kepada saya untuk mengikuti Program Magang.
2. Pembimbing Eky Erlanda Edel S.Pd.,M.Pd. selaku dosen pembimbing yang telah memberikan segala masukan untuk membantu penulis dalam penyusunan laporan Praktik Kerja Lapangan ini;
3. Seluruh staf Kepegawaian, Dinas Lingkungan Hidup DKI Jakarta;
4. Seluruh staf Bagian Sekretariat Tetap AACC dan Kerja Sama Luar Negeri, Mahkamah Konstitusi RI
5. Orang tua dan keluarga penulis yang telah memberikan dukungan, semangat dan material;
6. Teman-teman magang selama penulis melaksanakan kegiatan magang di Dinas Lingkungan Hidup dan Mahkamah Konstitusi Republik Indonesia

Penulis berharap Tuhan Yang Maha Esa akan memberikan kasih-Nya untuk membalas kebaikan yang terlibat dalam mendukung dan membantu penulis.

Depok, 16 Juli 2024

Penulis



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR ISI

HALAMAN PENGESAHAN.....	ii
KATA PENGANTAR	iii
DAFTAR ISI	iv
DAFTAR GAMBAR.....	v
DAFTAR TABEL.....	vi
BAB I PENDAHULUAN	1
1.1 Latar Belakang	1
1.2 Ruang Lingkup Kegiatan	3
1.3 Waktu dan Tempat Kegiatan	3
1.4 Tujuan dan Manfaat.....	4
BAB II TINJAUAN PUSTAKA	5
2.1 Penerjemahn, Terjemahan dan Penerjemah.....	5
2.2 Ideologi Penerjemahan	5
2.3 Metode Penerjemahan	7
2.4 Teknik Penerjemahan	9
2.5 Proses Penerjemahan	
BAB III HASIL PELAKSANAAN	14
3.1 Unit Kerja PKL	14
3.2 Unit Kerja PKL	14
3.3 Uraian Proses Penerjemahan.....	28
3.4 Identifikasi Kendala yang Dihadapi.....	38
BAB IV PENUTUP	42
4.1 Kesimpulan	42
4.2 Saran	42
DAFTAR PUSTAKA.....	43
LAMPIRAN.....	44

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR GAMBAR

Gambar 2.1 Proses Penerjemahan menurut Nida dan Taber.....	12
Gambar 3.1 Struktur Organisasi Dinas Lingkungan Hidup.....	15
Gambar 3.1 Struktur Organisasi Mahkamah Konstitusi.....	17



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR TABEL

Tabel 3.1 Pengerjaan Penerjemahan Surat Penelitian.....	18
Tabel 3.2 Pengerjaan Penulisan Nota Dinas.....	20
Tabel 3.3 Pengerjaan Penerjemahan Pada Artikel PHPU.....	23
Tabel 3.4 Pengerjaan Penerjemahan Pada Artikel PILEG.....	24
Tabel 3.5 Pengerjaan Penerjemahan Pada Majalah.....	26
Tabel 3.6 Contoh Istilah-istilah Asing.....	29
Tabel 3.7 Kutipan Penerapan Teknik Penerjemahan Harfiah.....	30
Tabel 3.8 Kutipan Penerapan Teknik Penerjemahan Reduksi.....	31
Tabel 3.9 Kutipan Penerapan Teknik Penerjemahan Kesepadanan Lazim.....	32
Tabel 3.10 Kutipan Penerapan Teknik Penerjemahan Subsitusi.....	33
Tabel 3.11 Kutipan Penerapan Teknik Penerjemahan Adaptasi.....	33
Tabel 3.12 Kutipan Penerapan Teknik Penerjemahan Modulasi.....	34
Tabel 3.13 Hasil Rekonstruksi Ualng Pada Hasil Penerjemahan.....	35

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BAB I PENDAHULUAN

1.1. Latar Belakang

Program Praktik Kerja Lapangan adalah implementasi sistematis dari program pendidikan yang bertujuan untuk menguasai keahlian tertentu melalui kegiatan kerja langsung di dunia industri. Program ini dirancang untuk dilaksanakan di luar lingkungan perkuliahan, memberikan kesempatan kepada mahasiswa untuk terjun langsung ke dunia kerja. Melalui program ini, mahasiswa dapat mengembangkan diri serta meningkatkan keterampilan teknis (*hard skills*) dan keterampilan interpersonal (*soft skills*). Politeknik Negeri Jakarta mendukung penuh program ini melalui kegiatan magang, di mana mahasiswa diberikan kebebasan memilih tempat magang yang sesuai dengan program studi mereka.

Program Studi D-4 Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional menetapkan kebijakan bagi mahasiswanya untuk melaksanakan magang selama minimal 4 bulan. Arahan yang diberikan mengharuskan mahasiswa untuk melakukan kegiatan magang yang berhubungan dengan penerjemahan. Penulis melaksanakan magang di dua tempat berbeda, masing-masing dengan durasi dua bulan. Hal ini dilakukan untuk memperdalam kemampuan penulis di bidang penerjemahan maupun di luar penerjemahan.

Tempat magang pertama penulis adalah Dinas Lingkungan Hidup DKI Jakarta, sebuah instansi pemerintah yang bertanggung jawab atas pengelolaan dan pelestarian lingkungan hidup di wilayah DKI Jakarta. Penulis memilih Dinas Lingkungan Hidup sebagai tempat magang karena tertarik untuk memahami lebih dalam tentang kebijakan lingkungan, implementasinya di lapangan serta program kerjasama dengan luar negeri. Di sana, penulis belajar menerjemahkan surat permohonan penelitian dari luar negeri, membuat notulensi rapat, serta mengerjakan tugas-tugas lain dari pegawai. Pengalaman ini memberikan pengetahuan praktis tentang prosedur administrasi dan komunikasi dalam konteks pemerintahan. Lingkungan kerja di Dinas Lingkungan Hidup DKI

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Jakarta sangat mendukung pembelajaran dan pengembangan keterampilan. Instansi ini memiliki budaya kerja yang kolaboratif, dengan pegawai yang ramah dan siap membantu.

Tempat magang kedua penulis adalah Bagian Sekretariat Tetap AACC dan Kerja Sama Luar Negeri di Mahkamah Konstitusi. Divisi ini mempunyai tugas melaksanakan fasilitasi kesekretariatan tetap asosiasi Mahkamah Konstitusi seasia dan/atau institusi sejenis, serta pelaksanaan dan pengembangan kerja sama luar negeri. Selain itu, asosiasi ini juga diharapkan menjadi suatu wadah untuk pertukaran pengalaman dan informasi serta untuk mendiskusikan masalah terkait praktik dan yurisprudensi konstitusional yang bermanfaat bagi perkembangan mahkamah konstitusi dan institusi sejenis di regional Asia. Penulis memilih divisi ini karena berhubungan dengan penerjemahan serta untuk memahami dinamika kerjasama internasional. Di sana, penulis belajar menerjemahkan artikel, majalah, dan teks jurnalistik, serta memahami struktur penulisan teks jurnalistik. Penulis juga mengikuti kelas mentoring dengan divisi Kerja Sama Dalam Negeri, Kerja Sama Luar Negeri, Biro Sumber Daya Manusia dan Organisasi, serta berbagai kelas mentoring lainnya. Lingkungan kerja di Mahkamah Konstitusi sangat profesional dan dinamis, dengan suasana yang mendukung perkembangan keahlian teknis dan interpersonal. Penulis terlibat dalam diskusi penerjemahan dan bimbingan dari para profesional berpengalaman, yang memberikan wawasan berharga tentang praktik terbaik dalam penerjemahan dan kerjasama internasional.

Kegiatan magang ini dilaksanakan di bawah bimbingan dan arahan mentor yang berpengalaman. Mentor tersebut memiliki peran penting dalam memberikan panduan dan nasihat kepada mahasiswa, membantu mereka mempersiapkan diri untuk karier yang akan mereka tempuh di masa depan. Selain itu, kegiatan magang ini juga berfungsi sebagai latihan alternatif bagi mahasiswa, memberikan kesempatan untuk merasakan pengalaman kerja nyata dan membantu mereka menentukan jalur karier yang paling sesuai dengan minat dan kemampuan mereka. Setelah menyelesaikan

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

periode magang, mahasiswa diwajibkan untuk menyusun laporan yang mendetail mengenai seluruh kegiatan yang telah mereka lakukan selama magang. Laporan ini mencakup berbagai tugas dan proyek yang telah diselesaikan, serta pengetahuan dan keterampilan baru yang telah diperoleh.

Dalam pelaksanaan magang ini, mahasiswa diharapkan dapat mengikuti kegiatan dengan penuh dedikasi sehingga dapat menjadi pengalaman berharga dalam mempersiapkan diri menghadapi dunia kerja di masa depan. Pengalaman ini diharapkan dapat memperluas cakrawala wawasan mahasiswa melalui kinerja yang optimal selama magang. Selain itu, mahasiswa juga diharapkan untuk menjaga semangat dalam meraih cita-cita sesuai dengan bidang ilmu yang mereka tekuni. Dengan demikian, magang ini tidak hanya menjadi ajang pembelajaran praktis, tetapi juga sebagai dorongan bagi mahasiswa untuk terus berkembang dan mencapai tujuan karier mereka.

1.2 Ruang Lingkup Kegiatan

A. Dinas Lingkungan Hidup

Ruang lingkup pelaksanaan di Dinas Lingkungan Hidup ini dilakukan secara keseluruhan dengan luring di kantor. Adapun ruang lingkup dalam laporan kegiatan Praktik Lapangan Kerja sebagai penerjemah di Dinas Lingkungan Hidup Sebagai berikut:

1. Menerjemahkan surat permohonan penelitian dari luar negeri
2. Membuat notulensi rapat dinas
3. Merekap data kepegawaian

B. Bagian Sekretariat Tetap AACC dan Kerja Sama Luar Negeri Mahkamah Konstitusi

Ruang lingkup pelaksanaan Praktik Kerja Lapangan dilakukan secara luring di kantor. Adapun ruang lingkup dalam laporan kegiatan ini sebagai penerjemah di Bagian Sekretariat Tetap AACC dan Kerja Sama Luar Negeri sebagai berikut:



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

1. Menerjemahkan artikel berita Perkara Perselisihan Hasil Pemilihan Umum (PHPU)
2. Menerjemahkan artikel berita sidang Pemilihan Legislatif (PILEG)
3. Menerjemahkan majalah pada website MKRI
4. Mengikuti kelas mentoring dengan divisi Kerja sama Dalam Negeri, Kerja sama Luar Negeri, Biro Sumber Daya Manusia dan Organisasi, dan berbagai kelas mentoring lainnya.

1.3 Waktu dan Tempat Kegiatan

A. Kepegawaian Dinas Lingkungan Hidup

Waktu pelaksanaan magang dimulai pada 19 Februari 2024 hingga 28 Maret yang berkantor di Dinas Lingkungan Hidup DKI Jakarta, Jl. Mandala V No. 67. Jakarta Timur. Kegiatan magang ini dilaksanakan setiap hari Senin-Jumat pukul 08.00-16.00 WIB.

B. Bagian Sekretariat Tetap AACC dan Kerja Sama Luar Negeri Mahkamah Konstitusi

Waktu pelaksanaan magang dimulai 01 April 2024 hingga 14 Juni 2024 yang berkantor di Mahkamah Konstitusi Republik Indonesia Kepaniteraan dan Sekretariat Jenderal, Jln. Medan Merdeka Barat No.6 Jakarta Pusat 10110. Kegiatan magang ini dilaksanakan setiap hari Senin-Jumat pukul 08.00-16.00 WIB.

1.4 Tujuan dan Manfaat

A. Tujuan

Adapun tujuan dari kegiatan Praktik Kerja Lapangan ini adalah sebagai berikut:

1. Memenuhi kurikulum SKS perkuliahan semester 6 Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional, Politeknik Negeri Jakarta.
2. Memberi perspektif baru bagi mahasiswa untuk terjun di dunia kerja khususnya di bidang penerjemahan.
3. Menjadi implementasi teori dan praktik yang telah didapatkan mahasiswa selama berkuliah di Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional, Politeknik Negeri Jakarta.
4. Memperkenalkan dunia kerja yang nyata dan kehidupan lingkungan di dunia kerja.

B. Manfaat

1. Menambah kemampuan berbahasa inggris baik secara lisan maupun tulisan di dunia pemerintahan dan mengimplementasikannya dalam tugas penerjemahan.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

2. Menambah wawasan mahasiswa tentang pekerjaan di dunia pemerintahan yang berkaitan dengan surat, berita dan sidang.
3. Meningkatkan kreativitas dan berpikir kritis mahasiswa dalam mengerjakan tugas yang diberikan.
4. Memperluas relasi dalam lingkungan profesional.
5. Meningkatkan *soft skill* mahasiswa dalam bersikap, bertutur kata dan berpikir.

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BAB IV

PENUTUP

4.1 Kesimpulan

Kegiatan magang ini telah menjadi sebuah kesempatan yang sangat berharga bagi penulis untuk mengembangkan pemahaman mendalam tentang praktik penerjemahan dan administrasi di konteks pemerintahan. Proses penerjemahan di lingkungan pemerintahan tidak hanya memperkuat keterampilan bahasa, tetapi juga menuntut keakuratan dan ketelitian dalam menyampaikan produk terjemahan yang resmi dan sah sesuai dengan dokumen-dokumen laman yang berlaku.

Pelaksanaan kegiatan magang di Dinas Lingkungan Hidup DKI Jakarta berjalan dengan lancar dan sangat bermanfaat bagi pengembangan pengetahuan penulis. Selama magang ini, penulis berhasil memperoleh pengalaman berharga dalam menerjemahkan berbagai artikel yang berhubungan dengan Perselisihan Hasil Pemilihan Umum dan Penghapusan Pemilihan Legislatif di Mahkamah Konstitusi RI. Dengan menghadapi berbagai tantangan dan tugas yang diberikan, penulis mampu meningkatkan keterampilan dalam memahami konten yang kompleks serta mengungkapkan maknanya dalam bahasa yang tepat dan sesuai dengan konteksnya.

Selama menjalani magang, penulis menghadapi tantangan dalam memilih kata yang sesuai, memahami esensi dari pesan yang disampaikan, serta mengatasi berbagai kendala terkait dengan kegiatan tersebut. Namun, meskipun ada hambatan-hambatan ini, hal tersebut tidak menghalangi penulis untuk tetap mendapatkan pengetahuan yang berharga. Selain itu, bantuan yang diberikan oleh mentor sangat berarti dalam membantu penulis mengatasi setiap kesulitan yang muncul.

4.2 Saran

Setelah menyelesaikan magang selama sekitar 4 bulan, penulis mencatat beberapa kelebihan dan kekurangan yang dapat dijadikan pembelajaran untuk masa depan.

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Berdasarkan pengalaman ini, penulis memberikan beberapa saran kepada mahasiswa dan instansi untuk pelaksanaan magang berikutnya:

- A. Memperoleh arahan yang jelas mengenai kegiatan magang dari universitas sebelum memulai.
- B. Melakukan penelitian yang mendalam terkait dengan instansi yang menjadi tempat magang. Mahasiswa perlu memahami dengan baik tugas dan fungsi dari instansi tersebut.
- C. Terlibat aktif dalam proyek-proyek kegiatan yang sedang berlangsung di instansi tersebut untuk mendapatkan pengalaman yang lebih berharga.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR PUSTAKA

- Catford, J. C. (1965). *A Linguistic Theory of Translation*. London: Oxford University Press.
- Newmark, P. (1988). *A Textbook of Translation*. New York: Prentice Hall.
- Nida, E. A., & Taber, C. R. (1974). *The Theory and Practice of Translation*. Leiden: Brill.
- Venuti, L. (1995). *The Translator's Invisibility: A History of Translation*. London: Routledge.
- Hoed, B. H. (2003). *Translation and Ideology: Encounters and Clashes*. London: Routledge.
- Molina, L., & Albir, A. H. (2002). Translation Techniques Revisited: A Dynamic and Functionalist Approach. *Meta: Journal des Traducteurs / Meta: Translators' Journal*, 47 (4), 498-512.
- Libre, R. (2023). Penerjemahan Subtitle Film Django Unchained.
- Universitas Nahdlatul Ulama Malang Journal. (n.d.). Cultural Adaptation in Translation: A Case Study.
- Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan. (2018). *Panduan Penerjemahan Bahasa Indonesia ke Bahasa Inggris*.
- Neliti. (2019). *Proses Penerjemahan: Tinjauan Teoritis dan Praktis*.

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAMPIRAN

A. Surat Persetujuan Magang di Dinas Lingkungan Hidup



KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN,
RISET DAN TEKNOLOGI
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA
Jalan Prof. Dr. G. A. Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425
Telepon (021) 7863534, 7864927, 7864926, 7270042, 7270035
Fax (021) 7270034, (021) 7270036 Hunting
Laman: <http://www.pnj.ac.id> e-pos: humas@pnj.ac.id

Nomor : 876/PL3/PK.01.09/2024

29 Januari 2024

Hal : Permohonan Magang Industri

Yth.

Kepala Dinas Lingkungan Hidup Provinsi DKI Jakarta

Jl. Mandala V No.67 1, Cililitan

Kec. Kramat Jati, Kota Jakarta Timur 13640

Dengan hormat,

Sehubungan dengan kewajiban mahasiswa melaksanakan magang di industri terkait program studi dan berdasarkan Keputusan Menteri Pendidikan dan Kebudayaan Republik Indonesia Nomor 74/P/2021 tentang Pengakuan Kredit Semester Pembelajaran Program Kampus Merdeka, dengan ini kami mengajukan permohonan magang industri mahasiswa program studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional (Bispro) Jurusan Administrasi Niaga Politeknik Negeri Jakarta di Dinas Lingkungan Hidup Provinsi DKI Jakarta, atas nama:

No.	Nama	NIM	No. HP	Email
1	Frity Michael Br Sembiring	2108411013	085292097620	frity.michael.br.sembiringan21@mhswn.pnj.ac.id
2	Naomi Andrea Zebua	2108411019	089522087083	naomi.andrea.zebua.an21@mhswn.pnj.ac.id

Adapun rencana pelaksanaan magang industri pada 19 Februari s.d. 30 Juni 2024. Mahasiswa tersebut bersedia ditempatkan di bagian/unit kerja yang berhubungan dengan bidang naskah dan terjemahan Bahasa Inggris.

Demikian surat permohonan ini kami sampaikan, atas perhatian dan kerja sama Bapak/Ibu, kami ucapkan terima kasih.



Direktur

Direktur Bidang Kemahasiswaan

Iwa Sudrajat, S.T., M.T.

NIP. 196106071986011002

Tembusan:

1. Direktur
2. Wakil Direktur Bidang Akademik
3. Ketua Jurusan Administrasi Niaga
4. Kepala Bagian Akademik dan Kemahasiswaan Politeknik Negeri Jakarta



Kadis/ LH/ Lpp/ 16/02/ 2024

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

B. Surat Persetujuan Magang di Mahkamah Konstitusi



MAHKAMAH KONSTITUSI REPUBLIK INDONESIA KEPANITERAAN DAN SEKRETARIAT JENDERAL

www.mkri.id

Nomor : 1766/KP.02.00/03/2024
Lampiran : 1 dokumen
Perihal : Pemanggilan Peserta

Jakarta, 07 Maret 2024

Kepada Yth.

1. Wakil Direktur Bidang Kemahasiswaan PNJ
2. Director of Internship and Career Center President University
3. Head of BBA Program IPMI International Business School

Dengan hormat,

Sehubungan dengan pemenuhan kebutuhan magang penerjemah di lingkungan Kepaniteraan dan Sekretariat Jenderal Mahkamah Konstitusi untuk mendukung penyelenggaraan Penanganan Perkara Perselisihan Hasil Pemilihan Umum (PHPU) Tahun 2024, bersama ini kami sampaikan hal berikut.

1. Pelaksanaan magang penerjemah pada tanggal 1 April s.d. 14 Juni 2024 bertempat di Gedung Mahkamah Konstitusi Jalan Merdeka Barat Nomor 6, Jakarta Pusat.
2. Waktu pelaksanaan magang dimulai pukul 07.30 s.d. 16.00 WIB pada hari Senin s.d. Jumat;
3. Daftar Mahasiswa yang diterima untuk magang penerjemah sebagaimana tercantum pada Lampiran I;
4. Peserta bertugas menerjemahkan berita sidang dan non-sidang selama PHPU berlangsung, dan tugas lainnya yang ditetapkan oleh supervisor;
5. Tata Tertib Pelaksanaan Magang Penerjemah dan informasi lebih lanjut mengenai pelaksanaan magang, dapat disimak oleh peserta melalui *whatsapp group (WAG)*.

Demikian penyampaian kami, atas perhatian dan kerjasamanya yang baik, kami ucapkan terima kasih.

Kepala Biro Sumber Daya Manusia dan Organisasi
Sri Handayani



Kepala Biro Sumber Daya Manusia dan Organisasi
Sri Handayani - NIP:197106202006042001

Digital Signature
mk-79143327240307010001

Jln. Medan Merdeka Barat No.6 Jakarta Pusat 10110

Telp: 021-23329000 Fax: 021-3520177

Email: Office@mkri.id



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Lampiran I

Nomor : 1766/KP.02.00/03/2024

Tanggal : 07 Maret 2024

**Daftar Peserta Magang Penerjemah
Penanganan Perkara Perselisihan Hasil Pemilihan Umum Tahun 2024**

No	Nama Mahasiswa	Asal Institusi
1.	Dzaki Difa Al Hadiid	Politeknik Negeri Jakarta
2.	Frity Michael Br Sembiring	Politeknik Negeri Jakarta
3.	Intan Selvira Fauzi	Politeknik Negeri Jakarta
4.	Muhammad Ariva Aswin Bahar	Politeknik Negeri Jakarta
5.	Naomi Andrea Zebua	Politeknik Negeri Jakarta
6.	Putri Ratnasari	Politeknik Negeri Jakarta
7.	Bintang Salsabilla Rosda	President University
8.	Farah Shabrina	President University
9.	Gabrielle Karinawati Woodside	President University
10.	Jessica Rivena	President University
11.	Safira Anisa Putri	President University
12.	Siti Nurhaliza	President University
13.	Sedanti Anjali Putri	IPMI International Business School

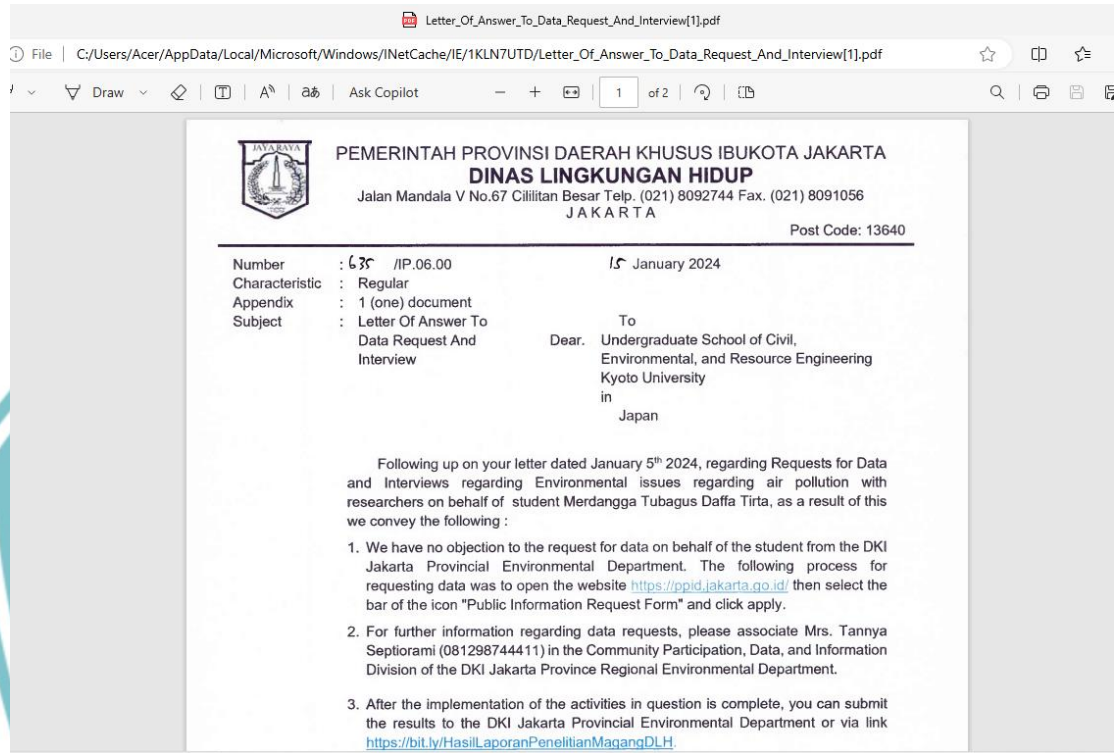
Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAMPIRAN TUGAS MAGANG

A. Dinas Lingkungan Hidup

1. Menerjemahkan Surat Permohonan Penelitian



**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

- 60

NOTA DINAS

Kepala Dinas : Kepala Dinas Lingkungan Hidup Provinsi DKI Jakarta

Dari : I - I

Nomor : I - I

Lampiran : I - I

Hal : Disusul terkait Transformasi Kelembagaan Perangkat Daerah Jakarta Sebagai Kota Global Pasca Perserahan Iskarta Negara

Berdasarkan 1, dengan ini disampaikan sebagai berikut:

1. Waktu pelaksanaan: Selasa, 26 Maret 2024

Tempat: 08.30 s.d. selesai

Tempat: Zoom Meeting

Waktu: 075.000 - 075.100

Acara : Disusul terkait Transformasi Kelembagaan Perangkat Daerah Jakarta Sebagai Kota Global Pasca Perserahan Iskarta Negara

II. Hasil Rapat

1. Kegiatan rapat ini sebagai bentuk forum grup diskusi yang bertujuan untuk membahas dan membahas Jakarta sebagai Kota Global Pasca Perserahan Iskarta Negara. Jakarta sebagai Kota Global Pasca Perserahan Iskarta Negara adalah sebuah konsep yang bertujuan untuk meningkatkan kualitas hidup masyarakat Jakarta sebagai Kota Global Pasca Perserahan Iskarta Negara. Jakarta sebagai Kota Global Pasca Perserahan Iskarta Negara adalah sebuah konsep yang bertujuan untuk meningkatkan kualitas hidup masyarakat Jakarta sebagai Kota Global Pasca Perserahan Iskarta Negara.

2. Struktur Pemerintahan Mega/Politan, Pembahasan terkait pada struktur pemerintahan di Jakarta, yang mencakup pembahasan tentang bagaimana unit-unit pemerintahan dalam wilayah provinsi tersebut.

3. Pembentukan Struktur Organisasi, membahas mengenai pembentukan badan eksekutif dan badan legislatif pemerintahan, sesuai dengan RRU dan Kelembagaan Jakarta (DKI) dan penentuan prinsip-prinsip yang relevan.

4. Penguatan Kelembagaan dan Koordinasi, Diadakan pertemuan penguatan kelembagaan dan koordinasi di tingkat provinsi/konvensional dalam meningkatkan tanggapan pembangunan dan tata kelola kota.

5. Prinsip Efisiensi dan Efektivitas, Pembahasan tentang struktur dan desain organisasi pemerintahan harus memperhatikan prinsip efisiensi, efektivitas, dan keberlanjutan dalam penyelenggaraan pemerintahan dan pembangunan.

6. Keberlanjutan dan Langkah Selanjutnya, Kesimpulan rapat menjadi dasar bagi langkah-langkah selanjutnya dalam menyusun strategi dan kebijakan pembangunan Kota Jakarta menuju status kota global. Harapannya, hasil diskusi dan kesimpulan tersebut akan menjadi dasar untuk memulai langkah dalam meningkatkan tanggapan dan penentuan kebijakan Kota Jakarta.

7. Dalam konteks desentralisasi fungsional di bidang pendidikan, ini merupakan salah satu model terintegrasi dari konsep sekolah distrik di Amerika Serikat dan Eropa. Namun, penting untuk memperhatikan bahwa model tersebut berbeda dengan sekolah distrik karena ada insentif untuk di bawah pemerintahan pendidikan. Rancangan yang telah mengintegrasikan aspek administratif untuk dapat meningkatkan efektivitas dan keberlanjutan dalam pengajaran holistik dan kota. Dengan memperhatikan teknologi, inovasi dan konsep inovatif lainnya yang terus berkembang.

8. Zonasi Jakarta akan menjadi perhatian dalam strategi ini, terutama terkait dengan kondisi yang memiliki karakteristik kondisi dengan zona-zona di tingkat nasional. Dalam konteks global, strategi utama memfokuskan pada zona-zona, baik dari sisi kuantitatif maupun kualitatif, untuk mencapai, menjadi hal yang positif. Meskipun ada perbedaan model antara konsep Asia-Selatan dan konvensional, karakteristik Indonesia cenderung berbeda dengan negara lain.

9. Keberlanjutan yang menjadi sangat penting untuk kota-kota yang berkembang, namun juga memerlukan koordinasi vertikal dengan sektor-sektor di pusat. Dalam konteks pemerintahan pusat, Jakarta sebagai kota global harus dapat memastikan bahwa kota-kota dengan pemerintah pusat. Dalam hal ini, pemerintah pusat tersebut, perlu adanya asosiasi dan aliansi yang kuat. Struktur administratif yang didasarkan dengan strategi yang telah ditetapkan, dengan memperhatikan kebutuhan dan kekuatan yang berkembang.

10. Dalam mengembangkan Jakarta sebagai kota global, penting untuk memastikan bahwa konsep di tingkat provinsi/konvensional tersebut diberikan kepada status sebagai strategi implementasi program seperti Transit-Oriented Development (TOD) dapat dilakukan sesuai dengan ketentuan hukum yang berlaku. Dengan menggunakan daya saing global, pengembangan dan tata kelola global perlu diperkuat.

Demikian laporan ini kami sampaikan, selanjutnya mohon arahan Bapak/Ibu.

Jakarta, Maret 2024
Pl. Sekretaris Dinas Lingkungan Hidup Provinsi DKI Jakarta

Yusufi Anwar Supahel, S.T., MAS
NIP. 196910251996031003

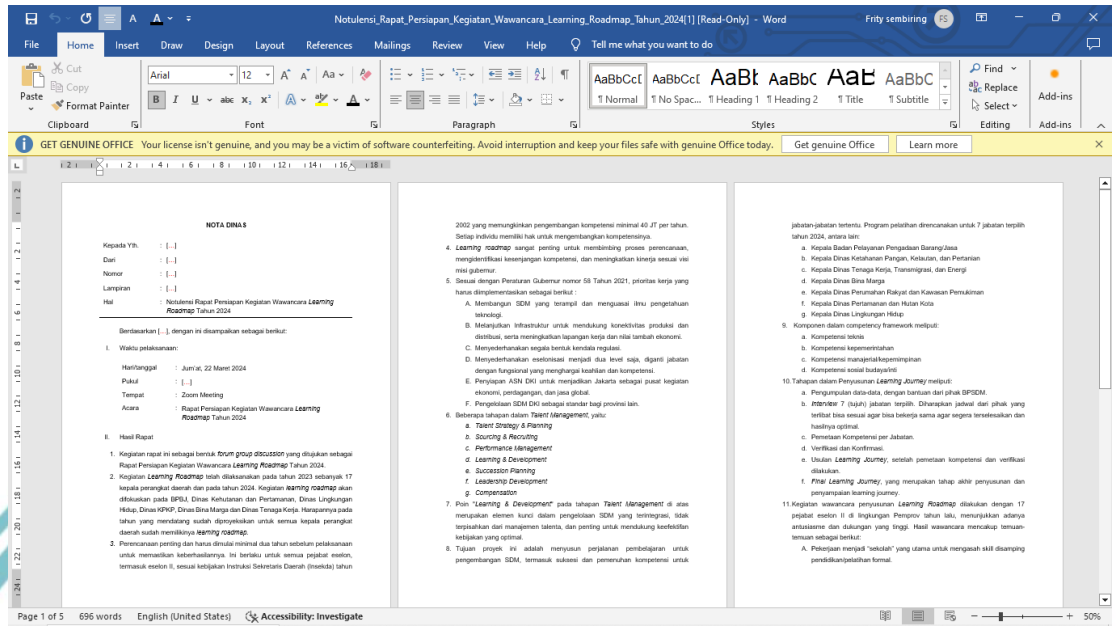
Page 1 of 3 550 words English (Indonesia) Accessibility: Investigate



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



3. Merekap Data Kepegawaian

bilty_kusloner_nrk_pegawai_februari[1] (Read-Only) - Excel																									
File Home Insert Page Layout Formulas Data Review View Help Tell me what you want to do																									
Clipboard Font Paragraph Styles Cells Editing Add-ins																									
GET GENUINE OFFICE Your license isn't genuine, and you may be a victim of software counterfeiting. Avoid interruption and keep your files safe with genuine Office today. Get genuine Office Learn more																									
A1 X Y Z																									
A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z																									
Nama (Dengan Gelar) NIK No. HP																									
17	24	59																							
Asap Kuswanto, S.E, M.Si	124701	0811985709																							
Drs. Sarjoko, M.M	124601	061282217534																							
Andhya Wramoko, S.T	178025	08129058590																							
Anita Tri Fajarini, S.Si	151416	081288063404																							
Markus Tallo Adu, S.E	179809	081339472020																							
Rudi Hartono, A.Md	196387	085776745868																							
Tjahyadi, A.Md	177494	081210480660																							
Perdana Hadi Saputra, A.Md	161414	087866851085																							
PEGAWAI JANUARI 2024 PENGURUSAN KENAIKAN PANGKAT PENGURUSAN PENGAJUAN CUTI																									
Ready Filter Mode Accessibility: Good to go Average: 127974,8889 Count: 1713 Sum: 1151774																									

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

B. Mahkamah Konstitusi

1. Menerjemahkan artikel berita Perkara Perselisihan Hasil Pemilihan Umum (PHPU)


Constitutional Court
 of the Republic of Indonesia
 Profile ▾ Court ▾ International ▾ Library ▾ News ▾ Contact Us ▾

News

- Decision & Hearing
- News & Event
- International News

TPS 2 and 4 of Kembang Seri Village Ordered to Revote



The Petitioner's counsels Adithya Diar and Ami Setia attending a ruling hearing for the 2024 legislative election results dispute of Jambi Province, Monday (6/10/2024). Photo by MKRI/jfa.

JAKARTA (MKRI) — Based on the legal facts revealed at the hearings, the Court found an election violation of double voting at TPS (polling stations) 2 and 4 of Kembang Seri Village. Based on the decision of Bawaslu (Elections Supervisory Body) of Batang Hari Regency No. 001/LP/ADM. PL/BWSLKAB/05.03/III/2024 dated March 23, 2024, the violation has been proven. This was the legal consideration for case No. 73-01-03-05/PHPU.DPR-DPRD-XXII/2024 read out by Constitutional Justice Enny Nurbainingsih on Monday, June 10, 2024, in the plenary courtroom.


Constitutional Court
 of the Republic of Indonesia
 Profile ▾ Court ▾ International ▾ Library ▾ News ▾ Contact Us ▾

The Petitioner challenged the Jambi Provincial DPRD election in electoral district Jambi 2, which includes Batanghari and Muaro Jambi Regencies. It objected to a 52-vote margin with the Prosperous Justice Party (PKS). It argued that it should have obtained 57,623 votes, but only 57,580 votes were certified by the Respondent. On the other hand, PKS, which the Petitioner claimed should have obtained 19,193 votes, was instead set to have obtained 19,245 votes by the Respondent. The margin in votes between PKS and PDI-P at several polling stations spread across Batanghari District was attributed to several violations of election regulations. These cases include voting while not complying with regulations, such as double voting, accompanying voters who vote without permission from voters who are unable to vote due to illness, and additional voters voted without meeting the established regulatory criteria.

The Petitioner also argued that there was a difference in votes between the Petitioner and Gerindra (the Great Movement Party) for the election of Kerinci Regency DPRD in Kerinci 4, which covers Danau Kerinci, Batang Merangin, Tanah Cogok, and Sitingau Laut Subdistricts. According to the Petitioner, there was a margin of 441 votes between the Petitioner and Gerindra. The Petitioner claimed that it should have obtained 2,807 votes instead of the 2,366 votes certified by the Respondent. Conversely, according to the Petitioner, Gerindra should only have obtained 2,366 votes, not the 2,807 votes certified by the Respondent. The Petitioner alleged that this margin in votes occurred as a result of the implementation of elections that were not following laws and regulations.

Author : Adam Ilyas
 Editor : Lulu Anjarsari P.
 PR : Tiara Agustina
 Translators : Frity Michael Br Sembiring/Yuniar W.

Disclaimer: The original version of the news is in Indonesian. In case of any differences between the English and the Indonesian versions, the Indonesian version will prevail.

Monday, June 10, 2024 | 21:05 WIB 52

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

2. Menerjemahkan artikel berita sidang Pemilihan Legislatif (PILEG)



Constitutional Court
of the Republic of Indonesia

[Profile](#)
[Court](#)
[International](#)
[Library](#)
[News](#)
[Contact Us](#)

News

- Decision & Hearing
- News & Event
- International News

Court Approves Withdrawal of Golkar's Petition for Karawang 4



Constitutional Justice Daniel Yusmic P. Foekh delivering the Court's verdict at a ruling hearing for the 2024 DPRD election results dispute of West Java Province, Tuesday (5/21/2024). Photo by MKRI/ifa.

JAKARTA (MKRI) — The Constitutional Court (MK) approved the petition withdrawal of Case No. 80-02-04-12/PHPU.DPR-DPRD-XXII/2024 on the 2024 election results dispute (PHPU). This case was filed by Teddy Luthfiana, a Golkar (Party of Functional Groups) legislative candidate number 2 of the Karawang Regency DPRD in electoral district 4.

"[The Court] approves the withdrawal of the Petitioner's petition," said Chief Justice Suhartoyo at a ruling hearing in the plenary courtroom on Tuesday, May 21, 2024.



Constitutional Court
of the Republic of Indonesia

[Profile](#)
[Court](#)
[International](#)
[Library](#)
[News](#)
[Contact Us](#)

plenary courtroom on Tuesday, May 21, 2024.

Teddy filed a request for the petition's withdrawal on March 27, 2024. At the preliminary hearing, legal counsel Gerry Leonard V. Langie also said that the dispute had been resolved internally within the party.

"Your Honors, we filed a withdrawal of the petition on March 27, 2024 due to the fact that it has been resolved internally," said Gerry in front of Panel 1 led by Chief Justice Suhartoyo at the preliminary hearing on Tuesday, April 30, 2024.

Also read: Golkar Candidate Retracts Petition on DPRD Election for Karawang 4

Constitutional Justice Daniel Yusmic P. Foekh said that at the justice deliberation meeting (RPH), the Court decided that the request for the case's withdrawal was legally warranted and the Petitioner cannot re-file the *a quo* petition. The Court has ordered the Chief Registrar to return copies of the case files to the Petitioner.

In his petition, the Petitioner argued that there was a transfer of 102 of Golkar's votes to Golkar candidate number 1 in 42 polling stations. He requested that the Court annul the KPU Decree No. 360 on the certification of the results of the 2024 election and stipulate the correct vote count for the Petitioner in the electoral district of Karawang 6 as 5,114 votes.

Author : Mimi Kartika
Editor : Lulu Anjarsari P.
PR : Fauzan Febriyan
Translator : Fritty Michael Br Sembiring, Yuniar Widiastuti

Disclaimer: The original version of the news is in Indonesian. In case of any differences between the English and the Indonesian versions, the Indonesian version will prevail.

🕒 Tuesday, May 21, 2024 | 09:00 WIB

👤 23



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

PDF Group 3 (Canada & Uzbekistan).pdf

Buka dengan Google Dokum...

Bagikan

SUPREME COURT ROLE

Hierarchical Structure:

- Base Level: Provincial and territorial courts; judges appointed by provincial/territorial governments.
- Federal Level: Judges at all other levels appointed by the federal government.

Court Levels:

- First Level: Provincial and territorial courts.
- Second Level: Provincial and territorial superior courts with inherent jurisdiction.
- Federal Courts: Includes the Federal Court of Appeal, Federal Court, Tax Court of Canada, and Court Martial Appeal Court, with jurisdiction defined by statute.

Appeals Process:

- Judgments from superior courts can be appealed to the provincial or territorial courts of appeal.



03

CANADA'S COURT SYSTEM

Halaman 3 / 19

Supreme Court of Canada

LAMPIRAN DOKUMENTASI

A. Dinas Lingkungan Hidup

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

B. Mahkamah Konstitusi

